

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL DEPAN	i
HALAMAN SAMPUL BERBAHASA INDONESIA	ii
HALAMAN SAMPUL BERBAHASA INGGRIS	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN PERNYATAAN	v
HALAMAN MOTO	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR SINGKATAN	xii
INTISARI	xiii
ABSTRACT	xiv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Penelitian.....	3
1.3 Rumusan Masalah.....	3
1.4 Tujuan Penelitian	4
1.5 Manfaat Penelitian	4
1.6 Tinjauan Pustaka.....	5
1.7 Landasan Teori	8
1.8 Data Dan Metode Penelitian	10
1.9 Sistematika Penelitian.....	12
BAB II STRATEGI STRUKTURAL DALAM NOVEL TERJEMAHAN <i>THE SCHOOL FOR GOOD AND EVIL</i> KARYA SOMAN CHAINANI.....	13
2.1 Pengantar.....	13
2.2 Strategi Struktural	13
2.2.1 Pengurangan	14
2.2.2 Transposisi	18

2.2.3 Padanan Bunyi.....	24
BAB III STRATEGI SEMANTIS DALAM NOVEL TERJEMAHAN <i>THE SCHOOL FOR GOOD AND EVIL</i> KARYA SOMAN CHAINANI.....	27
3.1 Pengantar	27
3.2 Strategi Struktural	27
3.2.1 Pungutan.....	28
3.2.2 Padanan Budaya	32
3.2.3 Padanan Deskriptif Dan Analisis Komponensial	41
3.2.4 Sinonim	47
3.2.5 Perluasan	51
3.2.6 Penambahan.....	53
3.2.7 Penghapusan.....	58
3.2.8 Modulasi.....	61
BAB IV KESIMPULAN.....	76
DAFTAR PUSTAKA	79
LAMPIRAN	81
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS	xv